PERSONAL **Levente Hornyák**

INFORMATION

 Address: 24 Csokonai utca, Monor, 2200, Hungary

Tel.: +36-70/774-4317

E-mail: [hornyak.levi@gmail.com](mailto:hornyak.levi@gmail.com)

Date of Birth: 04 June 1987 | Nationality: Hungarian

EDUCATION

*2013 – 2015* **Translation and Interpreting**, Ma

University of Szeged

Hungarian, English, German

*2006 – 2010* **Electrical Engineering**, BSc

University of Óbuda

Automation, Car Electrics

WORK EXPERIENCE

*March – June 2015* **OFFI Zrt., Szeged – Internship**

- translating, reviewing and proofreading economic, legal, administrative, and general texts

- keeping contact with translators and customers

*2013 – 2015* **Translation Studies**

- practice based program backed up by theoretical knowledge

- translating legal, economic, science, and other texts

- reviewing, terminology management, use of CAT and MT software, interpreting

*2014 – present* **Translation** (EN-HU)

Julia S. H. Pardoe: The City of the Magyar, or Hungary and her institutions in 1839-40, 2. vol.

Attraktor Publishing Company, Máriabesnyő, Hungary

*Feb. – May 2013* **Associate in Translation** (EN-HU) of

Robin Hood krónikák 2. (ISBN 978-615-5257-42-1)

based on:

Dixon-Kennedy, Mike: The Robin Hood Handbook

Attraktor Publishing Company, Máriabesnyő, Hungary

*2010 – 2013* **Premier Cabs Ltd. –** **Taxi Driver**

- Blackpool, UK

- three years experience of self-employment and active use of English

2009 – 2010 **HITELAP Zrt. – CNC workshop assistant**

- keeping contact with machine suppliers and engineers

- maintaining and operating drilling and milling machines

- other administrative and operational duties

LANGUAGES

Native language Hungarian

Language exams **English** (C1)

- the first foreign language of my two-year-long translation studies

- three years of work experience and active use of the language in Blackpool, UK

- advanced (C1) exam taken in England (CAE, University of Cambridge)

**German** (B2)

- the second foreign language of my two-year-long translation studies

- two- and three-week-long intensive language courses in Graz, Austria and Dortmund, Germany

- intermediate (B2) exam (BME – Budapest University of Technology and Economics)

Other languages Spanish

- one-year learning experience including a one-month-long intensive language course in Malaga

Chinese

- one semester at Confucius Institute at University of Szeged

IT KNOWLEDGE

* MS Office (especially Word and Excel) user level knowledge
* SDL Trados Studio 2014 user level knowledge and valid licence
* programs (OCR, CAT, MT) and software (Xbench, other Trados tools), online databases, corpuses, and other sites used during translating

HOBBIES, GOALS

* I spend my free time on short, but regular sport activities (i.e. cycling, jogging, swimming)
* I am also keen on learning languages – improving the current ones, as well as acquiring new ones
* my primary goal in the professional field is to do translations of technical texts, and, as regards the languages, to learn a new, exotic one